

EN Multi-Function Foot Controller Instructions

DE Multifunktionsfußpedal Anleitung

FR Instructions relatives à la pédale multifonction

NL Instructies multifunctioneel voetpedaal

IT Istruzioni per il pedale reostato multifunzione

ES Instrucciones del pedal multifunción

PT Instruções do pedal multifunção

RU Инструкции по использованию многофункциональной педали

JA マルチ機能フットコントローラー取扱説明書

EN

With the multi-function foot controller, a sewing machine operation such as raising/lowering the needle can be performed in addition to starting/stopping sewing.
* The operation that can be performed differs depending on the sewing machine model being used.

Functions That Can Be Specified

Refer to the fig. A.

Controller	Functions that can be specified
① Foot controller	Start/Stop
② Heel switch	Needle Position - Up / Down Depending on the sewing machine model, the function of the heel switch can be changed to one of those listed below. For details on specifying the functions, refer to "Specifying the Functions (Only for models that can be set)". • Single Stitch • Reverse Stitch (Reinforcement Stitch) * • Thread Cutting (Only for models equipped with the thread cutting function)

* If you set the "Reverse Stitch" function on the heel switch, machine operates the same as pressing the "Reverse Button" on the machine. Reinforcement stitching may be applied depending on the selected stitch pattern. For the details, please refer to your machine's instruction manual.

Connecting the Controller

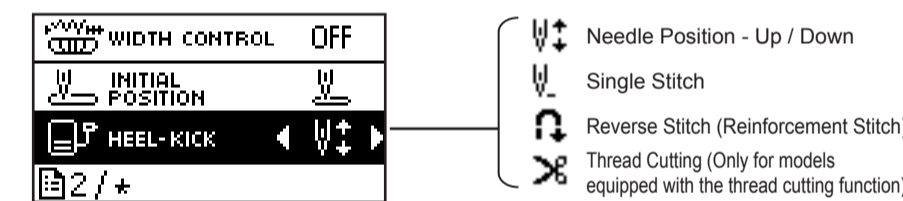
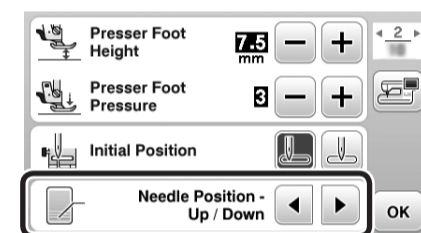
Insert the plug for the foot controller into the foot controller jack on the right side of the machine. (B)

Specifying the Functions (Only for models that can be set)

The functions performed by the multi-function foot controller can be specified in the machine settings screen. Press [] or [] on the operation panel, and then select the function to be performed by the multi-function foot controller.

Settings screen

The settings screens differ depending on the model.



Note

- Before the functions can be specified, connect the multi-function foot controller to the sewing machine. The settings screen is activated the first time that the sewing machine detects the multi-function foot controller.
- After the multi-function foot controller is connected to the sewing machine and the functions are specified, the machine's "Start/Stop" button cannot be used. All buttons other than the "Start/Stop" button can continue to be used.

NL

Met het multifunctionele voetpedaal kunt u – naast starten en stoppen met naaien – een naaimachinebewerking uitvoeren, zoals de naald omhoog/omlaag zetten.
* Welke bewerkingen u kunt uitvoeren hangt af van het naaimachinemodel.

Functies die u kunt opgeven

Zie fig. A.

Pedaal	Functies die u kunt opgeven
① Voetpedaal	Start/Stop
② Hielschakelaar	Naaldstand - Omhoog / Omlaag Naargelang het naaimachinemodel kan de functie van de hielschakelaar worden gewijzigd in een van onderstaande functies. Meer informatie over het opgeven van de functies vindt u in "Functies opgeven (alleen voor modellen die kunnen worden ingesteld)". • Enkele steek • Achteruitsteek (verstevigingssteek) * • Draad afsnijden (alleen voor modellen met een draadknipfunctie)

* Als u de Achteruitsteekfunctie instelt op de hielschakelaar, functioneert de machine net zo als wanneer u op de Achteruitsteektoets op de machine drukt. Afhankelijk van het steekpatroon dat u hebt geselecteerd, kunnen verstevigingssteken worden toegepast. Meer bijzonderheden vindt u in de Gebruiksaanwijzing bij de machine.

DE

Mit dem Multifunktionsfußpedal können zusätzlich zum Starten/Stoppen des Nähvorgangs verschiedene Nähmaschinenfunktionen ausgeführt werden, wie z. B. Heben/Senken der Nadel.
* Die ausführbaren Funktionen variieren je nach verwendetem Nähmaschinenmodell.

Ausführbare Funktionen

Siehe Abbildung A.

Pedal	Ausführbare Funktionen
① Fußpedal	Start/Stop
② Fersenschalter	Nadelposition - Oben / Unten Je nach Nähmaschinenmodell kann die Funktion des Fersenschalters auf eine der folgenden Funktionen geändert werden. Informationen zum Festlegen der Funktionen finden Sie unter „Festlegen der Funktionen (nur für einstellbare Modelle)“. • Einzelstich • Rückwärtsstich (Verstärkungsstich) * • Fadenabschneiden (nur für Modelle mit automatischem Fadenabschneiden)

* Ist der Fersenschalter mit der Funktion „Rückwärtsstich“ belegt, arbeitet die Maschine als ob die Rückwärtstaste an der Maschine gedrückt wird. Vernähstiche sind je nach gewähltem Stich von Vorteil, damit sich die Naht nicht auftrennt. Näheres entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihrer Maschine.

Anschließen des Pedals

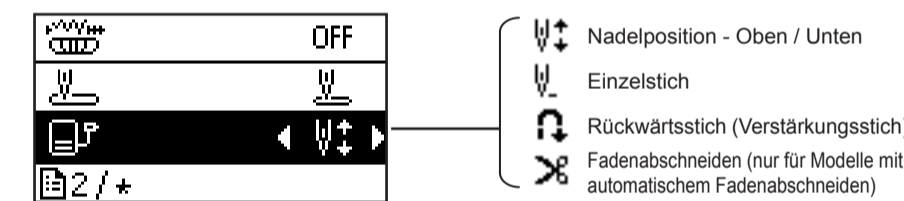
Stecken Sie den Stecker für das Fußpedal in die Fußpedalbuchse an der rechten Seite der Maschine ein. (B)

Festlegen der Funktionen (nur für einstellbare Modelle)

Die Funktionen, die mit dem Multifunktionsfußpedal ausgeführt werden, können im Bildschirm der Maschineneinstellungen festgelegt werden. Drücken Sie [] oder [] auf dem Bedienfeld und wählen Sie dann die Funktionen, die mit dem Multifunktionsfußpedal ausgeführt werden sollen.

Einstellungsbildschirm

Die Einstellungsbildschirme sind je nach Modell unterschiedlich.



Hinweis

- Schließen Sie das Multifunktionsfußpedal an die Maschine an, bevor Sie die Funktionen festlegen. Der Einstellungsbildschirm wird aktiviert, wenn die Nähmaschine zum ersten Mal das Multifunktionsfußpedal erkennt.
- Nachdem das Multifunktionsfußpedal an die Nähmaschine angeschlossen ist und die Funktionen festgelegt sind, kann die Taste „Start/Stop“ der Maschine nicht verwendet werden. Alle anderen Tasten außer „Start/Stop“ können weiterhin verwendet werden.

FR

La pédale multifonction vous permet non seulement de démarrer et d'arrêter la couture, mais également d'exécuter d'autres opérations sur la machine à coudre, comme abaisser ou relever l'aiguille.
* L'opération pouvant être effectuée diffère en fonction du modèle de machine à coudre utilisé.

Fonctions disponibles

Reportez-vous à la fig. A.

Pédale	Fonctions disponibles
① Pédale	Marche/arrêt
② Contacteur à pied	Positionnement aiguille - Haut / Bas Selon le modèle de machine à coudre, la fonction sur le contacteur à pied peut être remplacée par l'une des fonctions ci-dessous. Pour plus de détails sur la spécification des fonctions, reportez-vous à la section « Spécification des fonctions (uniquement pour les modèles pouvant être définis) ». • Point unique • Point inverse (point de renfort) * • Coupe du fil (uniquement pour les modèles équipés de la fonction de coupure automatique du fil)

* Définir la fonction « Point inverse » sur le contacteur à pied revient à appuyer sur la touche « Point inverse » sur la machine. Vous pouvez appliquer la couture de points de renfort selon le motif de point sélectionné. Pour plus de détails, consultez le manuel d'instructions de votre machine.

Connexion de la pédale

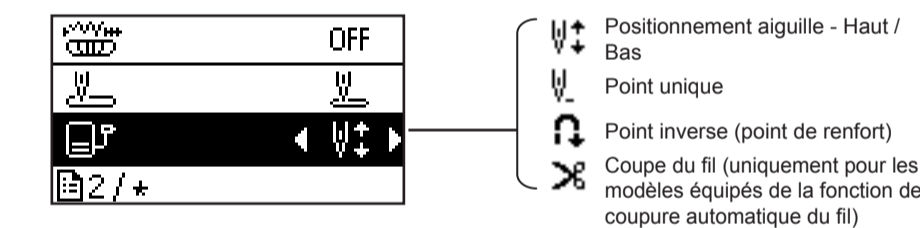
Insérez la fiche de la pédale dans la prise correspondante à droite de la machine. (B)

Spécification des fonctions (uniquement pour les modèles pouvant être définis)

Les fonctions de la pédale multifonction peuvent être spécifiées dans l'écran de réglages de la machine. Appuyez sur [] ou [] sur le panneau de commande, puis sélectionnez les fonctions à exécuter avec la pédale multifonction.

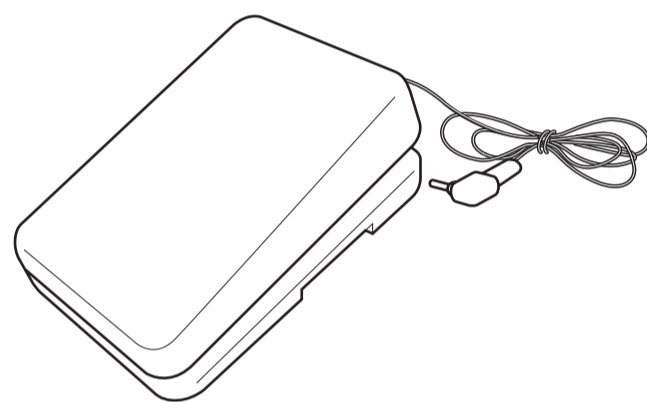
Écran de réglages

Les écrans de réglages diffèrent d'un modèle à l'autre.



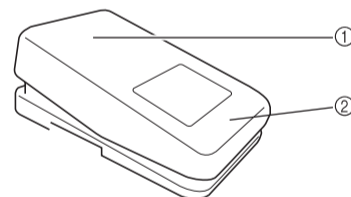
Remarque

- Avant de spécifier l'une ou l'autre des fonctions, connectez la pédale multifonction à la machine à coudre. L'écran de réglages est activé la première fois que la machine à coudre détecte la pédale multifonction.
- Une fois la pédale multifonction connectée à la machine à coudre et les fonctions spécifiées, la touche « Marche/Arrêt » de la machine ne peut plus être activée. En revanche, les autres boutons restent actifs.

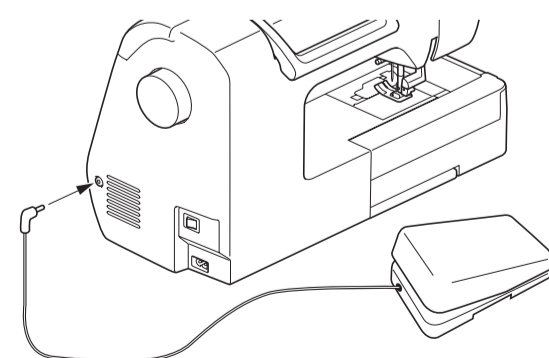


XG0736-101①

A



B



Het pedaal aansluiten

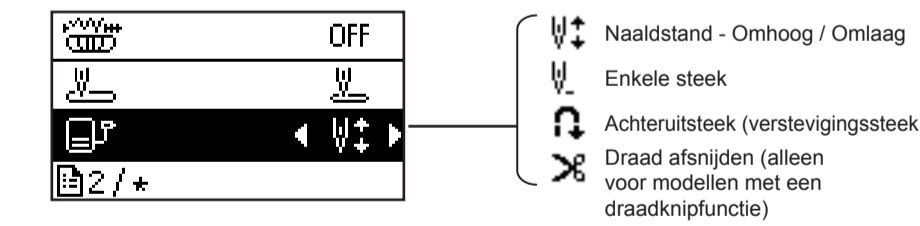
Plaats de stekker van het voetpedaal in de aansluiting voor het voetpedaal op de rechterkant van de machine. (B)

Functies opgeven (alleen voor modellen die kunnen worden ingesteld)

In het instellingenscherf van de machine kunt u opgeven welke functies worden uitgevoerd met het multifunctionele voetpedaal. Druk op [] of op [] van het bedieningspaneel. Selecteer vervolgens de functies die u wilt uitvoeren met het multifunctionele voetpedaal.

Instellingenscherf

Het instellingenscherf verschilt naar gelang het model.



Opmerking

- Voordat u de functies opgeeft, moet u het multifunctionele voetpedaal aansluiten op de naaimachine. Het instellingenscherf wordt geactiveerd wanneer het multifunctionele voetpedaal voor het eerst wordt gedetecteerd door de naaimachine.
- Nadat u het multifunctionele voetpedaal op de naaimachine hebt aangesloten en de functies hebt opgegeven, kunt u de "Start/Stop"-toets van de machine niet meer gebruiken. Alle overige knoppen kunt u nog wel gebruiken.

IT

Oltre all'avvio e all'interruzione della cucitura, con il pedale reostato multifunzione è possibile eseguire un'operazione della macchina per cucire, come ad esempio sollevare e abbassare l'ago.
* L'operazione che è possibile eseguire varia a seconda del modello di macchina per cucire in uso.

Funzioni che è possibile specificare

Fare riferimento alla Fig. A.

	Reostato	Funzioni che è possibile specificare
①	Pedale reostato	Avvio/Stop
②	Interruttore a pedale	Posizione ago - su / giù A seconda del modello di macchina per cucire, è possibile modificare la funzione dell'interruttore a pedale in una di quelle elencate di seguito. Per i dettagli su come specificare le funzioni, fare riferimento a "Specifiche delle funzioni (solo per i modelli configurabili)". • Punto singolo • Punto di fermatura (Punto di rinforzo) * • Taglio del filo (Solo per i modelli dotati della funzione di taglio del filo)

* Se si imposta la funzione "Punto di fermatura" dall'interruttore a pedale, la macchina eseguirà la stessa operazione del tasto "Cucitura di ritorno" presente sulla macchina. Il punto di rinforzo può essere applicato a secondo del tipo di punto selezionato. Per i dettagli, consultare il manuale di istruzioni della macchina.

Collegamento del reostato

Inserire la spina per il pedale reostato nel jack del pedale reostato sul lato destro della macchina. (B)

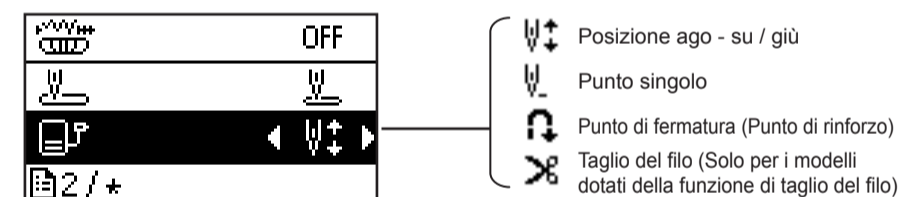
Specifiche delle funzioni (Solo per i modelli configurabili)

È possibile specificare le funzioni eseguite dal pedale reostato multifunzione nella schermata delle impostazioni della macchina.

Premere () o () sul pannello operativo della macchina e selezionare le funzioni che devono essere eseguite dal pedale reostato multifunzione.

Schermata delle impostazioni

Le schermate delle impostazioni variano a seconda dei modelli.



Nota

- Prima di specificare le funzioni, collegare il pedale reostato multifunzione alla macchina per cucire. La schermata delle impostazioni si attiva la prima volta che la macchina per cucire rileva il pedale reostato multifunzione.
- Dopo aver collegato il pedale reostato multifunzione alla macchina per cucire e specificato le funzioni, non è possibile utilizzare il pulsante "Avvio/Stop" della macchina. È possibile continuare a utilizzare tutti i pulsanti eccetto "Avvio/Stop".

ES

Con el pedal multifunción pueden realizarse distintas operaciones en la máquina de coser además de iniciar/detener la costura, como por ejemplo subir/bajar la aguja.
* La operación que puede realizarse varía según el modelo de máquina de coser utilizado.

Funciones que se pueden especificar

Consulte la fig. A.

	Controlador	Funciones que se pueden especificar
①	Pedal	Inicio/Parar
②	Conmutador de talón	Posición de la aguja - Arriba /Abajo Según el modelo de máquina de coser, podrá cambiar la función del conmutador de talón a una de las que se enumeran a continuación. Para más detalles acerca de las funciones, consulte la sección "Especificar las funciones (sólo para modelos que pueden ajustarse)". • Puntada única • Puntada en reversa (Puntada de remate) * • Corte del hilo (Sólo para modelos que dispongan de la función de corte del hilo)

* Si ajusta la función "Puntada en reversa" en el conmutador de talón, la máquina funcionará de la misma forma que si pulsara el botón "Puntada en reversa" en la máquina. Pueden aplicarse puntadas de remate, según el patrón de puntada seleccionado. Para obtener más detalles, consulte el manual de instrucciones de la máquina.

Conectar el controlador

Inserte el conector del pedal en el jack del pedal, en el lado derecho de la máquina. (B)

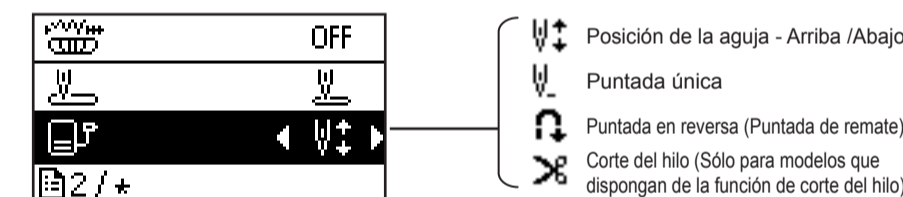
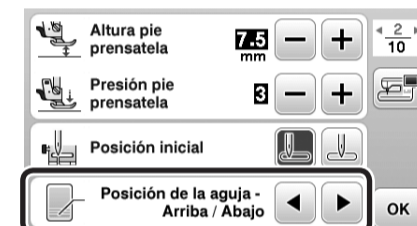
Especificar las funciones (Sólo para modelos que pueden ajustarse)

Las funciones realizadas por el pedal multifunción pueden especificarse en la pantalla de ajustes de la máquina.

Pulse () o () en el panel de control y, seguidamente, seleccione las funciones que desee que realice el pedal multifunción.

Pantalla de ajustes

Las pantallas de ajustes varían en función de los modelos.



Nota

- Antes de especificar las funciones, conecte el pedal multifunción a la máquina de coser. La pantalla de ajustes se activa la primera vez que la máquina de coser detecta el pedal multifunción.
- Después de conectar el pedal multifunción a la máquina de coser y de especificar las funciones, no se podrá utilizar el botón de "inicio/parar" de la máquina. El resto de los botones, excepto el botón de "inicio/parar", sí pueden utilizarse.

JA

マルチ機能フットコントローラーを使用すると、縫製のスタート/ストップのほか針を上下させるなどの操作をすることができます。

※ 操作できる機能は、お使いのミシンのモデルによって異なります。

設定できる機能について

図Aを参照してください。

	コントロール部	設定できる機能
①	フットコントローラー	スタート/ストップ
②	ヒールキックスイッチ	針上下 モデルによっては、ヒールキックスイッチに設定する機能を、下記の機能に変更することができます。設定方法は「機能を設定する(設定対応モデルのみ)」を参照してください。 • 1針ぬい • 返しぬい(止めぬい) ※ • 糸切り(糸切り機能搭載モデルのみ)

※ ヒールキックスイッチに「返しぬい」を設定した場合、ヒールキックスイッチはミシン本体の「返しぬい」ボタンを押した時と同じ動作をします。模様によっては、止めぬい機能が働きます。詳細は、ミシンの取扱説明書を参照してください。

PT

Com o pedal multifunção, as operações da máquina de costura, como levantar e abaixar a agulha, podem ser realizadas em conjunto com iniciar e parar costura.
* As operações que podem ser realizadas diferem dependendo do modelo da máquina de costura em uso.

Funções que podem ser especificadas

Observe a figura A.

	Controlador	Funções que podem ser especificadas
①	Pedal	Iniciar/Parar
②	Interruptor de calcanhar	Posição da agulha - Acima / Abaixo Conforme o modelo da máquina de costura, a função do interruptor do calcanhar pode ser alterada para uma das funções abaixo. Para obter detalhes sobre como especificar as funções, consulte "Especificando as funções (apenas modelos que podem ser configurados)". • Ponto único • Ponto reverso (Ponto de remate) * • Cortador de linha (Apenas modelos equipados com a função de cortador de linha)

* Se você definir a função de "Ponto reverso" no interruptor de calcanhar, a máquina vai operar da mesma forma que pressionando o "Botão reverso" na máquina. O ponto de remate pode ser aplicado dependendo do ponto selecionado. Para maiores detalhes, favor consultar o manual de instruções da máquina.

Conectando o pedal

Insira o plugue do pedal na tomada do pedal do lado direito da máquina. (B)

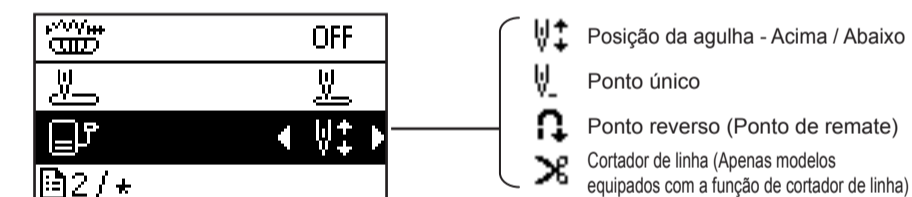
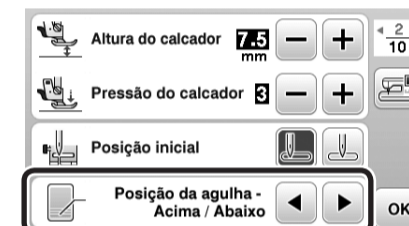
Especificando as funções (Apenas modelos que podem ser configurados)

As funções realizadas pelo pedal multifunção podem estar especificadas nas configurações da tela da máquina.

Pressione () ou () no painel de operações, e em seguida, selecione as funções a serem realizadas pelo pedal multifunção.

Tela de configurações

A tela de configurações varia conforme os modelos.



Nota

- Antes de especificar as funções, conecte o pedal multifunção à máquina de costura. A tela de configurações é ativada na primeira vez que a máquina de costura detecta o pedal multifunção.
- Após o pedal multifunção ser conectado à máquina de costura e as funções serem especificadas, o botão "Iniciar/Parar" da máquina não pode ser utilizado. Todos os outros botões além do botão "Iniciar/Parar" podem ser utilizados.

RU

При помощи многофункциональной педали можно не только начинать и останавливать шитье, но и выполнять определенную операцию (например, подъем и опускание иглы).
* Выполняемая операция различается в зависимости от модели швейной машины.

Выполняемые функции

См. рис. А.

	Элемент управления	Выполняемые функции
①	Педадь	Пуск/стоп
②	Пяточный переключатель	Положение иглы - Вверх / Вниз На некоторых моделях швейной машины пяточный переключатель можно настроить для выполнения одной из функций, перечисленных ниже. Подробнее о назначении этих функций см. в разделе "Выбор функций (только для моделей, где предусмотрена настройка)". • Одинарная строчка • Обратная строчка (закрепляющая строчка)* • Обрезка нити (только для моделей с функцией обрезки нити)

* Если назначить для пяточного переключателя функцию "Обратная строчка", машина будет работать так же, как при нажатии кнопки "Обратная строчка" на машине. В зависимости от выбранного рисунка строчки могут выполняться закрепляющие стежки. См. подробнее в руководстве пользователя, прилагаемом к машине.

Подключение педали

Вставьте разъем педали в гнездо для педали на правой стороне машины. (B)

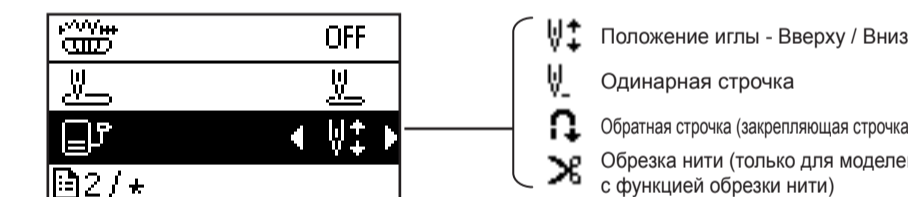
Выбор функций (только для моделей, где предусмотрена настройка)

Функции, выполняемые при помощи многофункциональной педали, можно задать на экране настроек машины.

Нажмите () или () на панели управления и выберите функции, которые нужно выполнять при помощи многофункциональной педали.

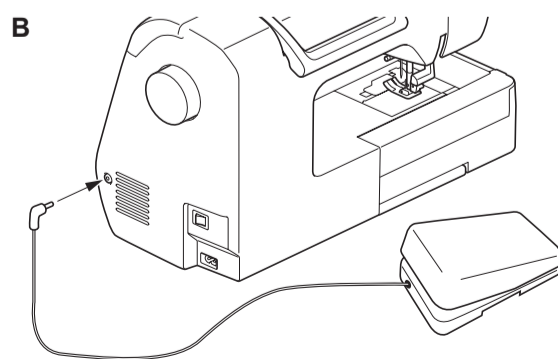
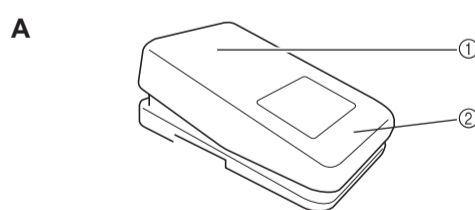
Экран настроек

Экраны настроек зависят от модели машины.



Примечание

- Перед выбором функций многофункциональную педаль к швейной машине. Экран настроек активируется, когда швейная машина впервые распознает многофункциональную педаль.
- После подключения многофункциональной педали к швейной машине и выбора функций кнопку "Пуск/стоп" на машине использовать невозможно. Все остальные кнопки, кроме кнопки "Пуск/стоп", можно использовать в обычном режиме.



フットコントローラーを接続する

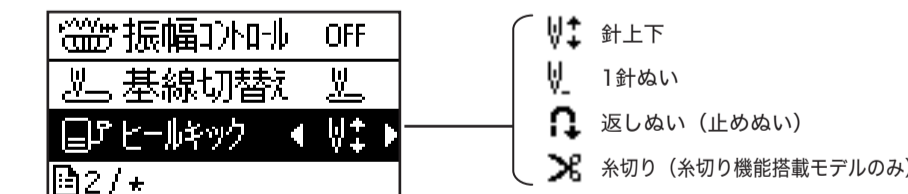
フットコントローラーの接続プラグを、ミシン本体の右側面にあるフットコントローラージャックへ差し込みます。(B)

機能を設定する(設定対応モデルのみ)

マルチ機能フットコントローラーの機能はミシンの設定画面にて設定することができます。ミシン本体の操作パネルで()または()を押して、マルチ機能フットコントローラーへ設定したい機能を選択することができます。

設定画面

設定画面は、ミシンの機種によって異なります。



注意

- 機能を設定する前に、マルチ機能フットコントローラーをミシン本体へ接続してください。ミシンがマルチ機能フットコントローラーを認識することで、それ以降、設定画面が機能します。
- マルチ機能フットコントローラーをミシンへ接続し機能を設定した場合、ミシン本体のスタート/ストップスイッチは無効となります。スタート/ストップスイッチ以外のボタンは操作することができます。